

**Block view of the study programme**

Or Th Pr Au Cr

**Block 1**

**Optional courses**

Choose two courses out of the following :

LITT0003-1	<i>Issues in comparative Modern Literature</i> - Michel DELVILLE	Q2	30	-	-	5
LING0012-1	<i>Semantics: selected topics (including topics of discourse analysis)</i> (english language) - Julien PERREZ	Q1	30	-	-	5
LGER0125-1	<i>In-depth Literary and Cultural Theory</i> - Erik SPINOY	Q2	30	-	-	5
LROM0130-1	<i>Questions of rhetoric and semiology</i> - Enzo D'ARMENIO, François PROVENZANO	Q2	30	-	-	5
LING0016-3	<i>Comparative grammar of Indo-European languages</i> - Philippe SWENNEN	Q2	30	-	-	5
LGER0117-1	<i>Linguistics as applied to language learning and acquisition</i> - Laurent RASIER	Q1	30	-	-	5

**Choose 2 modules of Germanic languages among the following :**

**German**

Choose 1 german litterature course from the following :

[...] One course from "Littérature allemande"

LGER0191-1	<i>German literature a: Deutsche Literatur zwischen Romantik und Belle Epoque</i> (german language) - Louis GERREKENS	Q2	30	-	-	5
LGER0193-1	<i>German literature b : Literarische Texte und historische Kontexte</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	Q1	30	-	-	5
LGER0195-1	<i>German literature c: Deutsche Literatur im 20. und 21. Jahrhundert</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	Q2	30	-	-	5
LGER0197-1	<i>German literature d : Das Nibelungenlied und seine Rezeption vom 19. Jahrhundert bis heute</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5

Choose 1 German linguistics course from the following :

[...] One course from "Linguistique allemande"

LGER0222-3	<i>German synchronic linguistics a : Fragen der deutschen Grammatik</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q2	30	-	-	5
LGER0101-5	<i>German synchronic linguistics b</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5
LGER0198-1	<i>German diachronic linguistics: Faktoren und Mechanismen des Sprachwandels</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5

**English**

Choose 1 English literature course from the following :

[...] One course from "Littérature anglaise"

LGER0200-1	<i>English literature a: Modern Literature(s) in English</i> (english language) - Marc DELREZ	Q1	30	-	-	5
LGER0202-1	<i>English literature b: Intermedial approaches to literature and culture</i> (english language) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	5
LGER0204-1	<i>English literature c</i> (english language) - Delphine MUNOS	Q2	30	-	-	5
LGER0206-1	<i>English language literature</i> (english language) - Daria TUNCA	Q2	30	-	-	5
LGER0208-1	<i>English literature e: American literature</i> (english language) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	5

Choose 1 English linguistics course from the following :

[...] One course from "Linguistique anglaise"

LGER0223-1	<i>English synchronic linguistics a : English corpus linguistics</i> (english language) - An VAN LINDEN	Q1	30	-	-	5
LGER0104-2	<i>English synchronic linguistics b: Construction grammar and its application to English</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	5
LGER0210-1	<i>English diachronic linguistics b : Approaches and perspectives in English historical linguistics</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q1	30	-	-	5
LGER0226-1	<i>English synchronic linguistics c: Cognitive and functional linguistic approaches</i> (english language) - An VAN LINDEN	Q2	30	-	-	5
LGER0105-2	<i>English diachronic linguistics: An introduction to grammaticalization</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	5

#### Dutch

Choose 1 dutch literature course from the following :

[...] One course from "Littérature néerlandaise"

LGER0212-1	<i>Dutch literature a: Nederlandse letterkunde in historisch en internationaal perspectief</i> (dutch language) - Kris STEYAERT	Q1	30	-	-	5
LGER0214-1	<i>Dutch literature b: Moderne poëzie in Vlaanderen en Nederland</i> (dutch language) - Erik SPINOY	Q1	30	-	-	5
LGER0216-1	<i>Dutch literature c: Modern verhalend proza in Nederland en Vlaanderen</i> (dutch language) - Erik SPINOY	Q2	30	-	-	5

Choose 1 Dutch linguistics course amongst :

[...] One course from "Linguistique néerlandaise"

LGER0224-5	<i>Dutch synchronic linguistics a : Ruimte, taal en cognitie</i> (dutch language) - Julien PERREZ	Q1	30	-	-	5
LGER0225-1	<i>Dutch synchronic linguistics c: Tekstlinguïstiek en pragmatiek in het Nederlands</i> (dutch language) - Laurent RASIER	Q1	30	-	-	5
LGER0109-1	<i>Dutch diachronic linguistics: Variatie(s), norm(en) en verandering(en) in de geschiedenis van het Nederlands</i> (dutch language) - Laurent RASIER	Q2	30	-	-	5

**Choose one module depending on the choice of language amongst :**

#### German - English

Choose courses totalling 10 credits out of the following :

[...] At least 5 credits in the list of German literature courses of German linguistics

LGER0191-1	<i>German literature a: Deutsche Literatur zwischen Romantik und Belle Epoque</i> (german language) - Louis GERREKENS	Q2	30	-	-	5
LGER0193-1	<i>German literature b : Literarische Texte und historische Kontexte</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	Q1	30	-	-	5
LGER0195-1	<i>German literature c: Deutsche Literatur im 20. und 21. Jahrhundert</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	Q2	30	-	-	5
LGER0197-1	<i>German literature d : Das Nibelungenlied und seine Rezeption vom 19. Jahrhundert bis heute</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5
LGER0222-3	<i>German synchronic linguistics a : Fragen der deutschen Grammatik</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q2	30	-	-	5
LGER0101-5	<i>German synchronic linguistics b</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5

### Master in modern languages and literatures : German, Dutch and English (120 ECTS)

LGER0198-1	<i>German diachronic linguistics: Faktoren und Mechanismen des Sprachwandels</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5
[...]	At least 5 credits in the list of English literature courses of English linguistics					
LGER0200-1	<i>English literature a: Modern Literature(s) in English</i> (english language) - Marc DELREZ	Q1	30	-	-	5
LGER0202-1	<i>English literature b: Intermedial approaches to literature and culture</i> (english language) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	5
LGER0204-1	<i>English literature c</i> (english language) - Delphine MUNOS	Q2	30	-	-	5
LGER0206-1	<i>English language literature</i> (english language) - Daria TUNCA	Q2	30	-	-	5
LGER0208-1	<i>English literature e: American literature</i> (english language) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	5
LGER0223-1	<i>English synchronic linguistics a : English corpus linguistics</i> (english language) - An VAN LINDEN	Q1	30	-	-	5
LGER0104-2	<i>English synchronic linguistics b: Construction grammar and its application to English</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	5
LGER0210-1	<i>English diachronic linguistics b : Approaches and perspectives in English historical linguistics</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q1	30	-	-	5
LGER0226-1	<i>English synchronic linguistics c: Cognitive and functional linguistic approaches</i> (english language) - An VAN LINDEN	Q2	30	-	-	5
LGER0105-2	<i>English diachronic linguistics: An introduction to grammaticalization</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	5

#### German - Dutch

Choose courses totalling 10 credits out of the following :

[...]	At least 5 credits in the list of German literature courses of German linguistics					
LGER0191-1	<i>German literature a: Deutsche Literatur zwischen Romantik und Belle Epoque</i> (german language) - Louis GERREKENS	Q2	30	-	-	5
LGER0193-1	<i>German literature b : Literarische Texte und historische Kontexte</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	Q1	30	-	-	5
LGER0195-1	<i>German literature c: Deutsche Literatur im 20. und 21. Jahrhundert</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	Q2	30	-	-	5
LGER0197-1	<i>German literature d : Das Nibelungenlied und seine Rezeption vom 19. Jahrhundert bis heute</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5
LGER0222-3	<i>German synchronic linguistics a : Fragen der deutschen Grammatik</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q2	30	-	-	5
LGER0101-5	<i>German synchronic linguistics b</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5
LGER0198-1	<i>German diachronic linguistics: Faktoren und Mechanismen des Sprachwandels</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5
[...]	At least 5 credits in the list of Dutch literature courses of Dutch linguistics					
LGER0212-1	<i>Dutch literature a: Nederlandse letterkunde in historisch en internationaal perspectief</i> (dutch language) - Kris STEYAERT	Q1	30	-	-	5
LGER0214-1	<i>Dutch literature b: Moderne poëzie in Vlaanderen en Nederland</i> (dutch language) - Erik SPINOY	Q1	30	-	-	5
LGER0216-1	<i>Dutch literature c: Modern verhalend proza in Nederland en Vlaanderen</i> (dutch language) - Erik SPINOY	Q2	30	-	-	5
LGER0224-5	<i>Dutch synchronic linguistics a : Ruimte, taal en cognitie</i> (dutch language) - Julien PERREZ	Q1	30	-	-	5

### Master in modern languages and literatures : German, Dutch and English (120 ECTS)

LGER0225-1	<i>Dutch synchronic linguistics c: Tekstlinguïstiek en pragmatiek in het Nederlands</i> (dutch language) - Laurent RASIER	Q1	30	-	-	5
LGER0109-1	<i>Dutch diachronic linguistics: Variatie(s), norm(en) en verandering(en) in de geschiedenis van het Nederlands</i> (dutch language) - Laurent RASIER	Q2	30	-	-	5

#### English - Dutch

Choose courses totalling 10 credits out of the following :

[...] At least 5 credits in the list of English literature courses of English linguistics

LGER0200-1	<i>English literature a: Modern Literature(s) in English</i> (english language) - Marc DELREZ	Q1	30	-	-	5
LGER0202-1	<i>English literature b: Intermedial approaches to literature and culture</i> (english language) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	5
LGER0204-1	<i>English literature c</i> (english language) - Delphine MUNOS	Q2	30	-	-	5
LGER0206-1	<i>English language literature</i> (english language) - Daria TUNCA	Q2	30	-	-	5
LGER0208-1	<i>English literature e: American literature</i> (english language) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	5
LGER0223-1	<i>English synchronic linguistics a : English corpus linguistics</i> (english language) - An VAN LINDEN	Q1	30	-	-	5
LGER0104-2	<i>English synchronic linguistics b: Construction grammar and its application to English</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	5
LGER0210-1	<i>English diachronic linguistics b : Approaches and perspectives in English historical linguistics</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q1	30	-	-	5
LGER0226-1	<i>English synchronic linguistics c: Cognitive and functional linguistic approaches</i> (english language) - An VAN LINDEN	Q2	30	-	-	5
LGER0105-2	<i>English diachronic linguistics: An introduction to grammaticalization</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	5

[...] At least 5 credits in the list of Dutch literature courses of Dutch linguistics

LGER0212-1	<i>Dutch literature a: Nederlandse letterkunde in historisch en internationaal perspectief</i> (dutch language) - Kris STEYAERT	Q1	30	-	-	5
LGER0214-1	<i>Dutch literature b: Moderne poëzie in Vlaanderen en Nederland</i> (dutch language) - Erik SPINOY	Q1	30	-	-	5
LGER0216-1	<i>Dutch literature c: Modern verhalend proza in Nederland en Vlaanderen</i> (dutch language) - Erik SPINOY	Q2	30	-	-	5
LGER0224-5	<i>Dutch synchronic linguistics a : Ruimte, taal en cognitie</i> (dutch language) - Julien PERREZ	Q1	30	-	-	5
LGER0225-1	<i>Dutch synchronic linguistics c: Tekstlinguïstiek en pragmatiek in het Nederlands</i> (dutch language) - Laurent RASIER	Q1	30	-	-	5
LGER0109-1	<i>Dutch diachronic linguistics: Variatie(s), norm(en) en verandering(en) in de geschiedenis van het Nederlands</i> (dutch language) - Laurent RASIER	Q2	30	-	-	5

Choose one focus from the following :

#### Research Focus

Choose courses totalling 10 credits out of the following :

LGER0110-1	<i>Advanced seminar in German language and literature</i> (german language) - Robert MÖLLER, Vera VIEHÖVER - [30h Ex., 5d FT Tr. Pr.]	TA	15	-	[+]	10
------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----	----	---	-----	----

Notice : it is mandatory to have chosen the "Module : GERMAN" to take this seminar

### Master in modern languages and literatures : German, Dutch and English (120 ECTS)

LGGER0112-1 *Advanced seminar in English language and literature* - TA 15 - - [+] 10  
 Lieselotte BREMS, Marc DELREZ, Michel DELVILLE,  
 Delphine MUNOS, Rebecca ROMDHANI, Daria TUNCA,  
 An VAN LINDEN - [30h Ex., 5d FT Tr. Pr.]

*Notice* : it is mandatory to have chosen the "Module : ENGLISH" to take this seminar

LGGER0114-2 *Advanced seminar in Dutch language and literature* - Dirk PIJPOPS, TA 15 - - [+] 10  
 Laurent RASIER, Kris STEYAERT - [30h Ex., 5d FT Tr. Pr.]

*Notice* : it is mandatory to have chosen the "Module : DUTCH" to take this seminar

Choose courses totalling 10 credits out of the following :

#### Linguistics

LROM0173-1 *Practical issues* - JeanMarc DEFAYS Q2 30 - - 5

LROM0170-1 *Phonetics and phonology* - Laurent RASIER Q1 30 - - 5

LING0006-1 *Syntax* - Laurent RASIER Q2 30 - - 5

#### Literary and cultural theories

LROM0145-1 *Theoretical issues of literary history* - Benoît DENIS Q2 30 - - 5

ASPE0006-1 *Film and visual arts theory* - MarcEmmanuel MÉLON Q1 30 - - 5

COMU0003-1 *Theory and analysis of mass culture* - Pascal DURAND - Suppl : Q2 30 - - 5  
 Dick TOMASOVIC

#### Interdisciplinary Studies

CINE0037-1 *Contemporary experimental cinema* - Livio BELLOI Q2 30 - - 5

LROM0151-1 *Visual semiotics* - Maria Giulia DONDERO Q1 30 - - 5

#### American studies

LGGER0044-1 *US literature and civilization (english language)* - Michel DELVILLE Q2 30 - - 5

GERM0038-1 *Seminar in American Studies (english language)* - Michel DELVILLE TA - - [+] 5  
 - [30h SEM]

SOCI2231-1 *Sociology of Migration (english language)* - Marco MARTINIELLO Q1 30 - - 5

CINE0017-1 (pas organisé en 2021-2022) *Movies & Gender Studies* Q1 30 - - 5

#### Post-colonial Studies

GERM0005-2 *Postcolonial civilizations (english language)* - Delphine MUNOS Q2 30 - - 5

LGGER0053-2 *Post-colonial literatures in English language (english language)* - Q1 30 - - 5  
 Marc DELREZ (Even years)

GERM0062-1 *World Englishes (english language)* - Daria TUNCA Q2 30 - - 5

*Notice* : Exceptionally, with the agreement of the president of the jury, students can choose 1-2 courses outside this list, if they have a subject related to the subject of the TFE

[...] one course, worth 5 ECTS, related to the subject of the final work

[...] one course, worth 5 ECTS, related to the subject of the final work

#### Teaching focus

AESS0202-1 *General didactics: course and exercises ; observation placements ; reflexive practices* - Annick FAGNANT - [10h Internship] TA 30 10 [+] 4

#### Corequisite :

AESS0329-1 - Didactique spéciale en langues et littératures modernes (partim I)

AESS0329-1 *Special didactics in modern languages and literatures (1st part), course and exercises, Course and exercises* - Germain SIMONS TA 60 - - 4

**Corequisite :**

AESS0202-1 - Didactique générale : cours et exercices ; stages d'observation ; pratiques réflexives

PSTG0042-1	<i>Educational practices of the language and the modern literature A (part I)</i> - <i>Observation placements</i> - Germain SIMONS - [2,5h Internship] - <i>Training course : teaching</i> - Germain SIMONS - [12h Internship] - <i>Reflexive practices</i> - Germain SIMONS - <i>Extra-curricular teaching activities</i> - Germain SIMONS - [5h Internship]	TA						<b>3</b>
			-	-	[+]			
			-	-	[+]			
			-	2	-			
			-	-	[+]			
PSTG0043-1	<i>Educational practices of the language and the modern literature B (part I)</i> - <i>Observation placements</i> - Germain SIMONS - [2,5h Internship] - <i>Training course : teaching</i> - Germain SIMONS - [12h Internship] - <i>Reflexive practice</i> - Germain SIMONS - <i>Extra-curricular teaching activities</i> - Germain SIMONS - [5h Internship]	TA						<b>3</b>
			-	-	[+]			
			-	-	[+]			
			-	2	-			
			-	-	[+]			
AESS0246-1	<i>Analysis of scholastic institutions and educational policies</i> - Annelise VOISIN	Q2	15	-	-			<b>1</b>
AESS0143-1	<i>Educational Psychology of adolescents and young adults</i> - Annick FAGNANT, Christelle GOFFIN	Q1	15	-	-			<b>2</b>
AESS0339-1	<i>Understand and manage the diversity of public schools</i> - Ariane BAYE	TA	10	15	-			<b>3</b>

**Professional Focus in Translation**

TRAD0161-1	<i>Introduction to computer aided translation tools</i> - Yves COUNASSE	Q1	30	-	-			<b>5</b>
------------	-------------------------------------------------------------------------	----	----	---	---	--	--	----------

**Choose 2 modules depending on languages chosen in the 1st year from :**

**ENGLISH**

Choose one of the following courses :

TRAD0101-1	<i>Specialised translation, including machine translation/CAT from English to French: sciences and technology</i> - <i>Natural sciences and research</i> - Bénédicte KLINKENBERG - <i>Instructions and safety at work</i> - Bénédicte KLINKENBERG	Q1						<b>5</b>
			30	-	-			
			30	-	-			
TRAD0102-1	<i>Specialised translation from English to French : media and communication</i> - <i>Sub-titling and advertising</i> - Anne DEBRAS - <i>Journalism and information</i> - Valérie BADA	Q1						<b>5</b>
			30	-	-			
			30	-	-			
TRAD0103-1	<i>Specialised translation, including post-editing from English to French : Legal, economic and social issues</i> - <i>Contract law</i> - Valérie MARIS - <i>Economic and social issues</i> - Valérie MARIS	Q1						<b>5</b>
			30	-	-			
			30	-	-			
TRAD0104-1	<i>Specialised translation from English to French : culture and literature</i> - <i>Museography, human and social sciences</i> - Anne DEBRAS - <i>Literary translation</i> - Valérie BADA	Q2						<b>5</b>
			30	-	-			
			30	-	-			
TRAD0105-1	<i>Specialised translation, including the use of computer-assisted translation tools, from English to French: international relations</i> - <i>International organisations</i> - Valérie MARIS - <i>Lobbies and trade unions</i> - Bénédicte KLINKENBERG	Q2						<b>5</b>
			30	-	-			
			30	-	-			

**GERMAN**

Choose one of the following courses :

TRAD0202-1	<i>Specialised German to French translation including machine translation and CAT tools: environment and engineering</i> - <i>The environment and the food industry</i> -	Q1						<b>5</b>
			30	-	-			

	LINKENBERG				
	- <i>Industrial techniques</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
TRAD0106-1	<i>Specialised translation from German to French : law and sworn translation</i>	Q1			5
	- <i>Legal documents</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Documents from official bodies</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
TRAD0107-1	<i>Specialised translation workshop from German to French : editorial texts</i>	Q1			5
	- <i>Communication and marketing</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Copywriting and correction</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
TRAD0108-1	<i>Specialised translation workshop from German to French : culture and literature</i>	Q2			5
	- <i>Cultural translation</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Literary translation</i> - Céline LETAWE - Suppl : Laurence HAMELS	30	-	-	
TRAD0109-1	<i>Specialised translation, including machine translation and CAT tools, from German to French: politics and economics</i>	Q2			5
	- <i>Economics and finance</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Politics and activism</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	

#### DUTCH

Choose one of the following courses :

TRAD0110-1	<i>Specialised translation form Dutch to French : science and technology</i>	Q1			5
	- <i>Technology and medicine</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- <i>Life sciences</i> - Liliane GEHLEN	30	-	-	
TRAD0111-1	<i>Specialised translation from Dutch to French: legal</i>	Q1			5
	- <i>Sworn translation</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- <i>Contracts and texts relating to disputes</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
TRAD0112-1	<i>Specialised translation including machine translation and CAT tools, from Dutch to French: the language industry</i>	Q2			5
	- <i>Simulated translation office</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- <i>The corporate world</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
TRAD0113-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : culture and literature</i>	Q2			5
	- <i>Culture</i> - Maud GONNE	30	-	-	
	- <i>Literary translation</i> - Maud GONNE	30	-	-	
TRAD0114-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : tourism, museography, press and the media</i>	Q1			5
	- <i>Tourism and museography</i> - Pierre GERON	30	-	-	
	- <i>Press and media</i> - Pierre GERON	30	-	-	

In one of the two previously chosen languages, choose one course not already chosen from among:

#### ENGLISH

TRAD0101-1	<i>Specialised translation, including machine translation/CAT from English to French: sciences and technology</i>	Q1			5
	- <i>Natural sciences and research</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
	- <i>Instructions and safety at work</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
TRAD0102-1	<i>Specialised translation from English to French : media and communication</i>	Q1			5
	- <i>Sub-titling and advertising</i> - Anne DEBRAS	30	-	-	
	- <i>Journalism and information</i> - Valérie BADA	30	-	-	
TRAD0103-1	<i>Specialised translation, including post-editing from English to French : Legal, economic and social issues</i>	Q1			5

	- <i>Contract law</i> - Valérie MARIS	30	-	-	
	- <i>Economic and social issues</i> - Valérie MARIS	30	-	-	
TRAD0104-1	<i>Specialised translation from English to French : culture and literature</i>	Q2			<b>5</b>
	- <i>Museography, human and social sciences</i> - Anne DEBRAS	30	-	-	
	- <i>Literary translation</i> - Valérie BADA	30	-	-	
TRAD0105-1	<i>Specialised translation, including the use of computer-assisted translation tools, from English to French: international relations</i>	Q2			<b>5</b>
	- <i>International organisations</i> - Valérie MARIS	30	-	-	
	- <i>Lobbies and trade unions</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
<b>GERMAN</b>					
TRAD0202-1	<i>Specialised German to French translation including machine translation and CAT tools: environment and engineering</i>	Q1			<b>5</b>
	- <i>The environment and the food industry</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
	- <i>Industrial techniques</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
TRAD0106-1	<i>Specialised translation from German to French : law and sworn translation</i>	Q1			<b>5</b>
	- <i>Legal documents</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Documents from official bodies</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
TRAD0107-1	<i>Specialised translation workshop from German to French : editorial texts</i>	Q1			<b>5</b>
	- <i>Communication and marketing</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Copywriting and correction</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
TRAD0108-1	<i>Specialised translation workshop from German to French : culture and literature</i>	Q2			<b>5</b>
	- <i>Cultural translation</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Literary translation</i> - Céline LETAWE - Suppl : Laurence HAMELS	30	-	-	
TRAD0109-1	<i>Specialised translation, including machine translation and CAT tools, from German to French: politics and economics</i>	Q2			<b>5</b>
	- <i>Economics and finance</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Politics and activism</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
<b>DUTCH</b>					
TRAD0110-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : science and technology</i>	Q1			<b>5</b>
	- <i>Technology and medicine</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- <i>Life sciences</i> - Liliane GEHLEN	30	-	-	
TRAD0111-1	<i>Specialised translation from Dutch to French: legal</i>	Q1			<b>5</b>
	- <i>Sworn translation</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- <i>Contracts and texts relating to disputes</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
TRAD0112-1	<i>Specialised translation including machine translation and CAT tools, from Dutch to French: the language industry</i>	Q2			<b>5</b>
	- <i>Simulated translation office</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- <i>The corporate world</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
TRAD0113-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : culture and literature</i>	Q2			<b>5</b>
	- <i>Culture</i> - Maud GONNE	30	-	-	
	- <i>Literary translation</i> - Maud GONNE	30	-	-	
TRAD0114-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : tourism, museography, press and the media</i>	Q1			<b>5</b>
	- <i>Tourism and museography</i> - Pierre GERON	30	-	-	
	- <i>Press and media</i> - Pierre GERON	30	-	-	

#### Block 2

#### Compulsory course

PTFE0017-1	<i>Final work</i> - An VAN LINDEN	TA	-	-	-	<b>30</b>
------------	-----------------------------------	----	---	---	---	-----------

**Optional courses**

**Poursuivre le choix de module**

**German - English**

Choose courses totalling 20 credits out of the following :

[...] At least 5 credits in the list of German literature courses of German linguistics

LGER0191-1	<i>German literature a: Deutsche Literatur zwischen Romantik und Belle Epoque</i> (german language) - Louis GERREKENS	Q2	30	-	-	5
LGER0193-1	<i>German literature b : Literarische Texte und historische Kontexte</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	Q1	30	-	-	5
LGER0195-1	<i>German literature c: Deutsche Literatur im 20. und 21. Jahrhundert</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	Q2	30	-	-	5
LGER0197-1	<i>German literature d : Das Nibelungenlied und seine Rezeption vom 19. Jahrhundert bis heute</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5
LGER0222-3	<i>German synchronic linguistics a : Fragen der deutschen Grammatik</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q2	30	-	-	5
LGER0101-5	<i>German synchronic linguistics b</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5
LGER0198-1	<i>German diachronic linguistics: Faktoren und Mechanismen des Sprachwandels</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5

[...] At least 5 credits in the list of English literature courses of English linguistics

LGER0200-1	<i>English literature a: Modern Literature(s) in English</i> (english language) - Marc DELREZ	Q1	30	-	-	5
LGER0202-1	<i>English literature b: Intermedial approaches to literature and culture</i> (english language) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	5
LGER0204-1	<i>English literature c</i> (english language) - Delphine MUNOS	Q2	30	-	-	5
LGER0206-1	<i>English language literature</i> (english language) - Daria TUNCA	Q2	30	-	-	5
LGER0208-1	<i>English literature e: American literature</i> (english language) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	5
LGER0223-1	<i>English synchronic linguistics a : English corpus linguistics</i> (english language) - An VAN LINDEN	Q1	30	-	-	5
LGER0104-2	<i>English synchronic linguistics b: Construction grammar and its application to English</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	5
LGER0210-1	<i>English diachronic linguistics b : Approaches and perspectives in English historical linguistics</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q1	30	-	-	5
LGER0226-1	<i>English synchronic linguistics c: Cognitive and functional linguistic approaches</i> (english language) - An VAN LINDEN	Q2	30	-	-	5
LGER0105-2	<i>English diachronic linguistics: An introduction to grammaticalization</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	5

**German - Dutch**

Choose courses totalling 20 credits out of the following :

[...] At least 5 credits in the list of German literature courses of German linguistics

LGER0191-1	<i>German literature a: Deutsche Literatur zwischen Romantik und Belle Epoque</i> (german language) - Louis GERREKENS	Q2	30	-	-	5
LGER0193-1	<i>German literature b : Literarische Texte und historische Kontexte</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	Q1	30	-	-	5
LGER0195-1	<i>German literature c: Deutsche Literatur im 20. und 21. Jahrhundert</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	Q2	30	-	-	5

### Master in modern languages and literatures : German, Dutch and English (120 ECTS)

(german language) - Vera VIEHÖVER

LGGER0197-1	<i>German literature d : Das Nibelungenlied und seine Rezeption vom 19. Jahrhundert bis heute</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5
LGGER0222-3	<i>German synchronic linguistics a : Fragen der deutschen Grammatik</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q2	30	-	-	5
LGGER0101-5	<i>German synchronic linguistics b</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5
LGGER0198-1	<i>German diachronic linguistics: Faktoren und Mechanismen des Sprachwandels</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5
[...]	At least 5 credits in the list of Dutch literature courses of Dutch linguistics					
LGGER0212-1	<i>Dutch literature a: Nederlandse letterkunde in historisch en internationaal perspectief</i> (dutch language) - Kris STEYAERT	Q1	30	-	-	5
LGGER0214-1	<i>Dutch literature b: Moderne poëzie in Vlaanderen en Nederland</i> (dutch language) - Erik SPINOY	Q1	30	-	-	5
LGGER0216-1	<i>Dutch literature c: Modern verhalend proza in Nederland en Vlaanderen</i> (dutch language) - Erik SPINOY	Q2	30	-	-	5
LGGER0224-5	<i>Dutch synchronic linguistics a : Ruimte, taal en cognitie</i> (dutch language) - Julien PERREZ	Q1	30	-	-	5
LGGER0225-1	<i>Dutch synchronic linguistics c: Tekstlinguïstiek en pragmatiek in het Nederlands</i> (dutch language) - Laurent RASIER	Q1	30	-	-	5
LGGER0109-1	<i>Dutch diachronic linguistics: Variatie(s), norm(en) en verandering(en) in de geschiedenis van het Nederlands</i> (dutch language) - Laurent RASIER	Q2	30	-	-	5

#### English - Dutch

Choose courses totalling 20 credits out of the following :

[...]	At least 5 credits in the list of English literature courses of English linguistics					
LGGER0200-1	<i>English literature a: Modern Literature(s) in English</i> (english language) - Marc DELREZ	Q1	30	-	-	5
LGGER0202-1	<i>English literature b: Intermedial approaches to literature and culture</i> (english language) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	5
LGGER0204-1	<i>English literature c</i> (english language) - Delphine MUNOS	Q2	30	-	-	5
LGGER0206-1	<i>English language literature</i> (english language) - Daria TUNCA	Q2	30	-	-	5
LGGER0208-1	<i>English literature e: American literature</i> (english language) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	5
LGGER0223-1	<i>English synchronic linguistics a : English corpus linguistics</i> (english language) - An VAN LINDEN	Q1	30	-	-	5
LGGER0104-2	<i>English synchronic linguistics b: Construction grammar and its application to English</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	5
LGGER0210-1	<i>English diachronic linguistics b : Approaches and perspectives in English historical linguistics</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q1	30	-	-	5
LGGER0226-1	<i>English synchronic linguistics c: Cognitive and functional linguistic approaches</i> (english language) - An VAN LINDEN	Q2	30	-	-	5
LGGER0105-2	<i>English diachronic linguistics: An introduction to grammaticalization</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	5
[...]	At least 5 credits in the list of Dutch literature courses of Dutch linguistics					
LGGER0212-1	<i>Dutch literature a: Nederlandse letterkunde in historisch en internationaal perspectief</i> (dutch language) - Kris STEYAERT	Q1	30	-	-	5

### Master in modern languages and literatures : German, Dutch and English (120 ECTS)

LGER0214-1	<i>Dutch literature b: Moderne poëzie in Vlaanderen en Nederland</i> (dutch language) - Erik SPINOY	Q1	30	-	-	5
LGER0216-1	<i>Dutch literature c: Modern verhalend proza in Nederland en Vlaanderen</i> (dutch language) - Erik SPINOY	Q2	30	-	-	5
LGER0224-5	<i>Dutch synchronic linguistics a : Ruimte, taal en cognitie</i> (dutch language) - Julien PERREZ	Q1	30	-	-	5
LGER0225-1	<i>Dutch synchronic linguistics c: Tekstlinguïstiek en pragmatiek in het Nederlands</i> (dutch language) - Laurent RASIER	Q1	30	-	-	5
LGER0109-1	<i>Dutch diachronic linguistics: Variatie(s), norm(en) en verandering(en) in de geschiedenis van het Nederlands</i> (dutch language) - Laurent RASIER	Q2	30	-	-	5

#### Poursuivre le choix de finalité

##### Research Focus

Choose courses totalling 10 credits out of the following :

LGER0110-1	<i>Advanced seminar in German language and literature</i> (german language) - Robert MÖLLER, Vera VIEHÖVER - [30h Ex., 5d FT Tr. Pr.]	TA	15	-	[+]	10
<i>Notice</i> : it is mandatory to have chosen the "Module : GERMAN" to take this seminar						
LGER0112-1	<i>Advanced seminar in English language and literature</i> - Lieselotte BREMS, Marc DELREZ, Michel DELVILLE, Delphine MUNOS, Rebecca ROMDHANI, Daria TUNCA, An VAN LINDEN - [30h Ex., 5d FT Tr. Pr.]	TA	15	-	[+]	10
<i>Notice</i> : it is mandatory to have chosen the "Module : ENGLISH" to take this seminar						
LGER0114-2	<i>Advanced seminar in Dutch language and literature</i> - Dirk PIJPOPS, Laurent RASIER, Kris STEYAERT - [30h Ex., 5d FT Tr. Pr.]	TA	15	-	[+]	10
<i>Notice</i> : it is mandatory to have chosen the "Module : DUTCH" to take this seminar						

##### Teaching focus

AESS0248-1	<i>Elements of sociology of education</i> - JeanFrançois GUILLAUME	Q2	10	-	-	1
AESS0330-1	<i>Special didactics in modern languages and literatures (part II), course and exercises , Course and exercises</i> - Germain SIMONS	TA	15	-	-	1
<b>Corequisite :</b> AESS0329-1 - Didactique spéciale en langues et littératures modernes (partim I)						
PSTG0044-1	<i>Educational practices of the language and the modern literature A (part II)</i>	TA				2
- <i>Observational training course</i> - Germain SIMONS - [2,5h Internship] - - - [+]						
- <i>Educational training course</i> - Germain SIMONS - [8h Internship] - - - [+]						
- <i>Introspective practices</i> - Germain SIMONS - - 3 -						
<b>Prerequisite :</b> PSTG0042-1 - Pratiques d'enseignement de la langue et de la littérature moderne A (partim I)						
PSTG0045-1	<i>Educational practices of the language and the modern literature B (part II)</i>	TA				2
- <i>Observational training course</i> - Germain SIMONS - [2,5h Internship] - - - [+]						
- <i>Educational training course</i> - Germain SIMONS - [8h Internship] - - - [+]						
- <i>Introspective practices</i> - Germain SIMONS - - 3 -						
<b>Prerequisite :</b> PSTG0043-1 - Pratiques d'enseignement de la langue et de la littérature moderne B (partim I)						
AESS0004-1	<i>Media education</i> - Jérémy HAMERS	Q1	15	-	-	1
AESS0249-1	<i>Interdisciplinary seminar</i> - Annick FAGNANT	Q1	15	-	-	1
AESS0140-1	<i>Professional ethics and training to neutrality and citizenship</i> -	Q2	25	-	-	2

**Professional Focus in Translation**

**Choose 2 modules depending on languages chosen in the 1st year from :**

**ENGLISH**

Choose one of the following courses :

TRAD0101-1	<i>Specialised translation, including machine translation/CAT from English to French: sciences and technology</i> - Natural sciences and research - Bénédicte KLINKENBERG - Instructions and safety at work - Bénédicte KLINKENBERG	Q1	30	-	-	5
TRAD0102-1	<i>Specialised translation from English to French : media and communication</i> - Sub-titling and advertising - Anne DEBRAS - Journalism and information - Valérie BADA	Q1	30	-	-	5
TRAD0103-1	<i>Specialised translation, including post-editing from English to French : Legal, economic and social issues</i> - Contract law - Valérie MARIS - Economic and social issues - Valérie MARIS	Q1	30	-	-	5
TRAD0104-1	<i>Specialised translation from English to French : culture and literature</i> - Museography, human and social sciences - Anne DEBRAS - Literary translation - Valérie BADA	Q2	30	-	-	5
TRAD0105-1	<i>Specialised translation, including the use of computer-assisted translation tools, from English to French: international relations</i> - International organisations - Valérie MARIS - Lobbies and trade unions - Bénédicte KLINKENBERG	Q2	30	-	-	5

**GERMAN**

Choose one of the following courses :

TRAD0202-1	<i>Specialised German to French translation including machine translation and CAT tools: environment and engineering</i> - The environment and the food industry - Bénédicte KLINKENBERG - Industrial techniques - Bénédicte KLINKENBERG	Q1	30	-	-	5
TRAD0106-1	<i>Specialised translation from German to French : law and sworn translation</i> - Legal documents - Laurence HAMELS - Documents from official bodies - Laurence HAMELS	Q1	30	-	-	5
TRAD0107-1	<i>Specialised translation workshop from German to French : editorial texts</i> - Communication and marketing - Laurence HAMELS - Copywriting and correction - Laurence HAMELS	Q1	30	-	-	5
TRAD0108-1	<i>Specialised translation workshop from German to French : culture and literature</i> - Cultural translation - Laurence HAMELS - Literary translation - Céline LETAWE - Suppl : Laurence HAMELS	Q2	30	-	-	5
TRAD0109-1	<i>Specialised translation, including machine translation and CAT tools, from German to French: politics and economics</i> - Economics and finance - Laurence HAMELS - Politics and activism - Bénédicte KLINKENBERG	Q2	30	-	-	5

**DUTCH**

Choose one of the following courses :

Master in modern languages and literatures : German, Dutch and English  
(120 ECTS)

TRAD0110-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : science and technology</i> - <i>Technology and medicine</i> - Martine ETIENNE - <i>Life sciences</i> - Liliane GEHLEN	Q1	30	-	-	5
TRAD0111-1	<i>Specialised translation from Dutch to French: legal</i> - <i>Sworn translation</i> - Martine ETIENNE - <i>Contracts and texts relating to disputes</i> - Martine ETIENNE	Q1	30	-	-	5
TRAD0112-1	<i>Specialised translation including machine translation and CAT tools, from Dutch to French: the language industry</i> - <i>Simulated translation office</i> - Martine ETIENNE - <i>The corporate world</i> - Martine ETIENNE	Q2	30	-	-	5
TRAD0113-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : culture and literature</i> - <i>Culture</i> - Maud GONNE - <i>Literary translation</i> - Maud GONNE	Q2	30	-	-	5
TRAD0114-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : tourism, museography, press and the media</i> - <i>Tourism and museography</i> - Pierre GERON - <i>Press and media</i> - Pierre GERON	Q1	30	-	-	5

**Bloc d'aménagement du programme de l'année**

**Additional ECTS Master in modern languages and literatures : German, Dutch and English (120 ECTS)**

**Compulsory courses**

LGER0091-1	<i>Literary theory : introduction</i> - Erik SPINOY	Q1	30	-	-	5
------------	-----------------------------------------------------	----	----	---	---	---

**Optional courses**

**Choose 2 groups among the following :**

*Notice : Students must maintain the same language as specified on the diploma.*

**German Section**

LGER0075-1	<i>Advanced German</i> (german language) - MyriamNaomi WALBURG	Q1	30	-	-	5
LGER0086-1	<i>German linguistics 2</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q2	30	-	-	5
LGER0076-1	<i>Study of German literary modern texts 3</i> (german language) - Louis GERREKENS	Q1	30	-	-	5
GERM0065-1	<i>History of German literature 3</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	Q2	30	-	-	5
GERM0002-3	<i>German civilization</i> (german language) - Claus TELGE - [3d FT Tr. Pr.]	Q2	30	-	[+]	5

**English Section**

LGER0078-1	<i>Advanced English</i> (english language) - Daria TUNCA	Q1	30	-	-	5
LGER0087-1	<i>English Linguistics 2</i> (english language) - An VAN LINDEN	Q2	30	-	-	5
LGER0079-1	<i>Introduction to Modern English Literature III</i> (english language) - Daria TUNCA	Q1	30	-	-	5
GERM0064-1	<i>History of English literature 3</i> (english language) - Michel DELVILLE	Q2	30	-	-	5
GERM0003-3	<i>British civilization</i> (english language) - Rebecca ROMDHANI - [3d FT Tr. Pr.]	Q2	30	-	[+]	5

**Dutch Section**

Master in modern languages and literatures : German, Dutch and English  
(120 ECTS)

LGEM0088-1	<i>Advanced Dutch</i> (dutch language) - Julien PERREZ	Q1	30	-	-	5
LGEM0089-1	<i>Dutch linguistics 2</i> (dutch language) - Julien PERREZ	Q2	30	-	-	5
LGEM0081-1	<i>Study of Modern Dutch Literature 3</i> (dutch language) - Kris STEYAERT	Q1	30	-	-	5
GERM0066-1	<i>History of Dutch Literature 3</i> (dutch language) - Erik SPINOY	Q2	30	-	-	5
GERM0004-3	<i>Dutch civilization</i> (dutch language) - Dirk PIJPOPS - [3d FT Tr. Pr.]	Q2	30	-	[+]	5

**List of optional courses**

LGEM0075-1	<i>Advanced German</i> (german language) - MyriamNaomi WALBURG	Q1	30	-	-	5
LGEM0078-1	<i>Advanced English</i> (english language) - Daria TUNCA	Q1	30	-	-	5
LGEM0088-1	<i>Advanced Dutch</i> (dutch language) - Julien PERREZ	Q1	30	-	-	5